

PRESIDENT GASTON E. THORN SPEAKING TO THE "WOMEN'S
ECONOMIC ROUND TABLE", NEW YORK, SEPTEMBER 29, 1982:

"The common interests of Europe and the United States greatly outweigh
the points which currently divide us".

"IT IS A CONSIDERABLE -AND MAY I SAY SLIGHTLY INTIMIDATING-
HONOUR TO BE INVITED TO PARTICIPATE TODAY IN THIS MEETING OF
THE WOMEN'S ECONOMIC ROUND TABLE.

I KNOW THAT YOU HAVE COME TO HEAR A DISCUSSION AND NOT A LONG
SPEECH. I WOULD LIKE THEREFORE TO USE MY OPENING REMARKS TO
PENCIL IN SOME OF THE SALIENT POINTS OF THE PRESENT STATE OF
RELATIONS BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE UNITED STATES.
AND TO INDICATE TO YOU SOME OF MY THOUGHTS ON HOW WE MIGHT
TRY TO COME OUT OF OUR PRESENT DIFFICULTIES.

BECAUSE; LET NO-ONE DOUBT; WE DO FACE CONSIDERABLE PROBLEMS
IN OUR RELATIONSHIP. IN THE COMMUNITY AND IN THE UNITED STATES
A GREAT MANY HASTY AND INTEMPERATE THINGS HAVE BEEN SAID IN
RECENT MONTHS. WE HAVE HEARD TOO MUCH OF THE LANGUAGE OF CON-
FLICT AND TOO LITTLE OF THE LANGUAGE OF COMMON ENTERPRISE AND
PARTNERSHIP. UNBELIEVABLE THOUGH IT MAY SEEM; WE HAVE REACHED

2

A SITUATION IN WHICH PEOPLE ON BOTH SIDES ARE CALLING INTO QUESTION SOME OF THE BASIC PREMISES WHICH HAVE GOVERNED TRANSATLANTIC RELATIONS DURING THE LAST 35 YEARS.

LET ME BEGIN BY MAKING TWO GENERAL POINTS.

LET US ALWAYS HAVE IN OUR MINDS IN OUR DISCUSSIONS TODAY THAT THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE UNITED STATES OF AMERICA ARE PART OF THE SAME FAMILY. THE ESSENCE OF OUR RELATIONS IS THAT

-WE SHARE A CIVILISATION FOUNDED ON THE PRINCIPLES OF INDIVIDUAL LIBERTY

-WE EACH GOVERN OURSELVES ACCORDING TO DEMOCRATIC PRINCIPLES.

YOUR CONSTITUTION ENSHRINES PRINCIPLES TO WHICH WE BOTH SUBSCRIBE. YOU MAY THINK THAT THAT IS A RATHER OBVIOUS POINT. I DO TOO. BUT IT IS SO OBVIOUS THAT IT IS IN DANGER OF BEING OVERLOOKED.

MY SECOND GENERAL POINT IS TO IMPRESS ON YOU THAT WE IN EUROPE VIEW THE RELATIONSHIP BETWEEN US AND THE UNITED STATES IN ITS TOTALITY. TRUE; IT IS COMPOSED OF DIFFERENT ELEMENTS. THERE IS THE STRATEGIC ELEMENT CONCERNED WITH OUR MUTUAL DEFENCE. THERE IS THE POLITICAL ELEMENT; CONCERNED WITH FOSTERING THE VALUES TO WHICH WE BOTH SUBSCRIBE. AND THERE IS THE ECONOMIC ELEMENT; CONCERNED WITH THE CLIMATE IN WHICH OUR PEOPLES WORK AND TRADE. TO WE EUROPEANS THESE THREE ELEMENTS MAKE UP ONE RELATIONSHIP. WE CANNOT UNDERSTAND OR ACCEPT THAT WE CAN BE PARTNERS IN THE FIELDS OF DEFENCE AND POLITICS BUT OPPONENTS IN THE ECONOMIC SPHERE. LET ME BE PRECISE ABOUT THIS. I AM NOT SAYING THAT WE CANNOT BE COMPETITORS. WE ARE COMPETITORS AND WE SHALL REMAIN SO. WHAT I AM SAYING IS THAT WE MUST BOTH HAVE THE SENSE THAT OUR FORTUNES ARE INTIMATELY LINKED IN THE MAINTENANCE OF A FREE WORLD TRADING SYSTEM. WE MUST NOT ALLOW ECONOMIC RIVALRIES TO DEVELOP INTO A CONFLICT THAT COULD BRING DOWN THE TRADING SYSTEM ON WHICH WE BOTH DEPEND SO MUCH AND THUS POISON THE ATMOSPHERE OF OUR WHOLE RELATIONSHIP.

TELEX
TELEX
TELEX
TELEX
TELEX
TELEX
TELEX
TELEX
TELEX

HAVING MADE THOSE TWO GENERAL POINTS LET US LOOK FOR A MINUTE AT SOME OF THE PRESENT SOURCES OF FRICTION BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE UNITED STATES - THE STEEL DISPUTE; THE SOVIET GAS PIPELINE AND AGRICULTURAL TRADE. ALTHOUGH I DON'T PLAN AT THIS STAGE; TO GO INTO THESE DISPUTES IN ANY DETAIL.

FOR ME THESE THREE ISSUES ARE THE SYMPTOMS OF AN ILLNESS; RATHER THAN THE ILLNESS ITSELF. AND IT IS IMPORTANT TO TRY TO MAKE A THOROUGH DIAGNOSIS SINCE IT IS THIS UNDERLYING MALAISE WHICH; AT THE MOMENT; PREVENTS THESE DISPUTES FROM BEING SETTLED. ONE ASPECT OF THE ILLNESS IS THE WORLD ECONOMIC RECESSION. ALL OF YOU HERE TODAY KNOW THAT PRESSURES TO LIMIT IMPORTS INTO THE UNITED STATES ARE INCREASING - IN EUROPE TOO. THIS IS PLACING AN INCREASING AND DANGEROUS STRAIN ON THE WORLD'S TRADING AND FINANCIAL STRUCTURE AND FROM THIS HAS GROWN AN IMPATIENCE WITH THE MULTILATERAL AGREEMENTS AND INSTITUTIONS WE HAVE BUILT UP TOGETHER SINCE THE END OF THE SECOND WORLD WAR; AND WHICH HAVE GIVEN US THE BIGGEST SINGLE PERIOD OF PROSPERITY IN RECORDED HISTORY. PRESIDENT KENNEDY ONCE SAID 'A RISING TIDE LIFTS ALL BOATS'. THE OPPOSITE CAN ALSO HAPPEN AND WE ARE NOT FAR FROM THE MUD AT THE BOTTOM OF THE HARBOUR. UNLESS WE ARE BOTH CAREFUL OUR TRADING SYSTEM CAN UNRAVEL WITH FRIGHTENING SPEED WITH SERIOUS CONSEQUENCES FOR THE REST OF THE ALLIANCE.

THIS MAKES IT ESSENTIAL THAT THERE IS OVER THE NEXT YEAR OR SO A REVIVAL OF INDUSTRIAL ACTIVITY IN THE MAJOR DEVELOPED COUNTRIES. THIS WOULD; IN TURN; EASE SOME OF THE BURDENS ON THE FRAGILE INTERNATIONAL FINANCIAL SYSTEM. SO FAR; THE RULE OF LAW IN THE WORLD TRADE HAS HELD. BUT UNLESS HOPE CAN SOON BE GIVEN TO THE MILLIONS OF UNEMPLOYED AND TO AN UNCONFIDENT BUSINESS COMMUNITY; THE ODDS ARE THAT THE SYSTEM WILL BREAK.

FOR US IN THE COMMUNITY; THEREFORE; AS FOR THE UNITED STATES; THIS MAKES IT ALL THE MORE IMPORTANT THAT THE NOVEMBER MINISTERIAL MEETING OF THE GATT IN GENEVA SHOULD BE A SUCCESS. WE MUST NOT BUILD UP EXAGGERATED EXPECTATIONS BUT THE MEETING WILL HAVE DONE A GOOD JOB IF WE CAN GET A GENUINE COMMITMENT TO THE MAINTENANCE OF THE ONE WORLD TRADING SYSTEM; A REFUSAL TO ESPOUSE PROTECTIONIST SOLUTIONS AND A DETERMINATION TO AVOID UNRAVELLING THE SYSTEM.

THE BIGGEST SINGLE CONTRIBUTION WE CAN BOTH MAKE TO THE SUCCESS OF THIS MEETING WILL BE A RESOLUTION OF SOME OF THE BILATERAL DISPUTES WHICH ARE STRAINING OUR FAMILY RELATIONSHIP TO A DANGEROUS POINT. IF BY NOVEMBER WE HAVE NOT MADE PROGRESS ON STEEL; THE PIPELINE AND SOME OF AGRICULTURAL DISPUTES THEN THE RESULTS OF GENEVA MEETING WILL BE PUT IN JEOPARDY.

THE SECOND ASPECT OF THE GENERAL MALAISE I REFERRED TO A FEW MOMENTS AGO IS A BASIC DIFFERENCE IN APPRECIATION BETWEEN US OF SOME OF THE KEY QUESTIONS IN OUR RELATIONS BETWEEN EACH OTHER AND THE REST OF THE WORLD.

-HOW HARD HAVE WE TRIED TO COME TO A JOINT ASSESSMENT OF OUR ENERGY NEEDS ?

-WHAT IS OUR JOINT ASSESSMENT OF THE RELATIONS AND TRADE WE NEED TO HAVE WITH THE SOVIET UNION AND OTHER MEMBERS OF THE EASTERN BLOC ?

-WHAT SHOULD BE OUR JOINT ASSESSMENT OF THE RELATIONS WE NEED TO HAVE WITH THE DEVELOPING WORLD ?

IF WE DO NOT TALK TO ONE ANOTHER ADEQUATELY ABOUT MAP THESE THINGS; THEN INEVITABLY WE RISK FUNDAMENTAL DISAGREE-

MENT AND MISUNDERSTANDING. WE HAVE BEFORE US TODAY CLEAR EXAMPLES OF HOW THINGS CAN THEN GO WRONG.

THESE ALL STEM FROM; I THINK; THE FACT THAT WE HAVE CONCENTRATED TOO MUCH ON DAY-TO-DAY BUSINESS AND HAVE NOT DEVOTED ENOUGH TIME AND EFFORT TO LOOKING AT SOME OF THE POLITICAL QUESTIONS

WHICH UNDERLIE TRADE ISSUES. FOR EXAMPLE; IT SEEMS TO ME THAT WE RUN GRAVE RISKS OF ALMOST DAILY FRICTIONS IF WE DO NOT TRY TO FORGE A COMMON VIEW ON TRADE WITH THE SOVIET UNION. THIS MEANS THAT WE MUST SIT DOWN TOGETHER MORE FREQUENTLY AND IN A MORE TIMELY FASHION TO SEE QUIETLY AND DISCREETLY WHAT COMMON APPRECIATION WE CAN MAKE OF SOME OF THE MAJOR PROBLEMS THAT AFFECT OUR PROSPERITY AND OUR SURVIVAL IN A SHRINKING WORLD.

LET ME SUMMARISE VERY BRIEFLY; THEN; MY VIEW. I DO NOT THINK (THINK) THAT THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE UNITED STATES HAVE REACHED A POINT WHERE THEY CAN NO LONGER LIVE AND WORK TOGETHER. WE CAN COME THROUGH OUR PRESENT DIFFICULTIES AS LONG AS WE REALISE THAT THE REAL ISSUE WE FACE IS NOT STEEL IMPORTS; THE PIPELINE OR AGRICULTURAL TRADE. DIFFICULT AS THESE PROBLEMS MIGHT BE THEY ARE MINOR COMPARED WITH WHAT MIGHT HAPPEN IF WE ALLOW OURSELVES TO BE DRAWN INTO AN ONSLAUGHT ON OUR FREE WORLD TRADING SYSTEM. IF WE ARE TO AVOID THIS WE MUST NOT ONLY LOOK FOR SOLUTIONS TO OUR PARTICULAR PROBLEMS BUT ALSO ESTABLISH PROCEDURES TO MAKE SURE THAT AS FAST AS WE SOLVE OUR PRESENT DIFFICULTIES THEY ARE NOT REPLACED BY SOME MORE.

IT MUST BE CLEAR TO US ALL THAT THE COMMON INTERESTS OF EUROPE AND THE UNITED STATES -IN THEIR TOTALITY- GREATLY OUTWEIGH THE POINTS WHICH CURRENTLY DIVIDE US. WE MUST OVERCOME OUR PRESENT PROBLEMS. IT IS IN MY HOPE THAT WE MAY BRING THIS ABOUT THAT I SPEAK TO YOU TODAY.''

TELEX
TELEX
TELEX
TELEX
TELEX

Bruxelles, le 30 septembre 1982

Allocution de M. Gaston THORN à la "Women's economic round table"
New York, 29 septembre 1982 :

"Les intérêts communs de l'Europe et des Etats-Unis sont de loin plus importants que les problèmes qui nous divisent actuellement"

C'est un honneur considérable, je dirais même un peu intimidant, que d'être invité à participer aujourd'hui à cette réunion de la "Women's economic round table".

Je sais que vous êtes venues pour assister à une discussion et non pour entendre un long discours. Aussi souhaiterais-je, dans mes remarques préliminaires, souligner certains points saillants dans l'état actuel des relations entre la Communauté européenne et les Etats-Unis. Et vous présenter certaines de mes idées sur la façon dont nous pourrions essayer de sortir de nos difficultés actuelles.

Parce que, incontestablement, nous sommes confrontés à des problèmes considérables dans nos relations. Beaucoup de paroles irréfléchies et excessives ont été prononcées au cours de ces derniers mois dans la Communauté et aux Etats-Unis. Nous avons trop entendu le langage des conflits et trop peu le langage de la Communauté d'entreprise et de la coopération. Aussi incroyable que cela puisse paraître, nous avons atteint une situation dans laquelle des personnes des deux côtés remettent en question certaines des prémisses fondamentales qui ont régi les relations transatlantiques au cours des 35 dernières années.

.../...

Permettez-moi de commencer en faisant deux remarques générales.

Gardons toujours à l'esprit dans nos discussions d'aujourd'hui que la Communauté européenne et les Etats-Unis d'Amérique font partie de la même famille. L'essence de nos relations réside dans le fait que :

- nous partageons une civilisation fondée sur les principes de la liberté individuelle;
- chacun de nos gouvernements respecte les principes démocratiques. Votre constitution consacre des principes auxquels nous souscrivons tous. Vous pensez peut-être que c'est un point assez évident. Je le pense aussi. Mais il est tellement évident qu'il risque d'être négligé.

Ma seconde remarque générale vise à vous faire comprendre qu'en Europe nous envisageons les relations entre les Etats-Unis et nous-mêmes dans leur totalité. Certes, elles comportent différents éléments. Il y a l'élément stratégique, concernant notre défense mutuelle. Il y a l'élément politique, concernant la promotion des valeurs auxquelles nous souscrivons. Et il y a l'élément économique concernant le climat dans lequel nos peuples travaillent et commercent. Pour nous Européens, ces trois éléments ne font qu'un. Nous ne pouvons comprendre ou accepter que nous puissions être des partenaires dans le domaine de la défense et de la politique et des adversaires dans le domaine économique. Permettez-moi de préciser ce point. Je ne veux pas dire que nous ne pouvons pas être concurrents, nous sommes concurrents et nous le resterons. Ce que je veux dire, c'est que chacun de nous doit se rendre compte que nos destins sont intimement liés dans le maintien d'un système commercial du monde libre. Nous ne devons pas permettre que les rivalités économiques se transforment en un conflit qui pourrait détruire le système commercial dont chacun de nous dépend dans une si large mesure et qui pourrait empoisonner l'atmosphère de l'ensemble de nos relations.

.../...

Après ces deux observations d'ordre général, permettez-moi de m'arrêter un instant sur quelques-unes des sources de friction entre la Communauté européenne et les Etats-Unis : le conflit de l'acier, le gazoduc soviétique et les échanges agricoles. Je n'entrerais toutefois pas dans le détail de ces controverses.

Selon moi, ces trois questions sont les symptômes d'une maladie plutôt que la maladie elle-même et il est important d'essayer d'établir un diagnostic précis, car c'est ce malaise sous-jacent qui, actuellement, empêche de régler nos différends. Un des aspects de la maladie est la récession économique mondiale. Vous savez tous que les pressions qui s'exercent aux Etats-Unis et aussi en Europe en vue de limiter les importations s'accroissent. Cela n'ira pas sans soumettre à une tension croissante et dangereuse la structure financière et commerciale mondiale et sans susciter un mécontentement à l'égard des accords et institutions de type multilatéral que nous avons réalisés ensemble depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale et qui nous ont valu la plus grande période de prospérité que le monde ait connue. Le président Kennedy a dit un jour "la marée montante soulève tous les bateaux". Le contraire peut également se produire et nous ne sommes pas loin de toucher la vase au fond du port. A moins que nous ne fassions tous les deux preuve de prudence, notre système commercial pourrait se désagréger à une vitesse effrayante, ce qui aurait de graves conséquences pour le reste de l'alliance.

C'est la raison pour laquelle il est essentiel qu'au cours de la prochaine année, l'activité industrielle reprenne dans les principaux pays développés. Cela permettrait d'alléger quelque peu le fardeau pesant sur le fragile système financier international. Le règne du droit dans les échanges commerciaux mondiaux s'est maintenu. Mais à moins qu'un espoir ne puisse être bientôt donné aux millions de chômeurs et aux milieux d'affaires qui ont perdu confiance, le système s'effondrera.

.../...

Pour la Communauté comme pour les Etats-Unis, il est donc de la plus haute importance que la session ministérielle de novembre au GATT à Genève soit un succès. Nous ne devons pas nourrir des espoirs exagérés, mais la réunion aura fait du bon travail si nous pouvons parvenir à un véritable engagement de maintenir l'unicité du système commercial mondial, au refus d'accepter les solutions protectionnistes et à la détermination d'éviter l'effilochage du système.

La meilleure façon pour nous de contribuer au succès de cette réunion serait de résoudre certains des problèmes bilatéraux qui soumettent nos relations traditionnelles à des tensions dangereuses. Si nous arrivons en novembre sans avoir réalisé des progrès dans le domaine de l'acier, du gazoduc et de certains différends sur le plan agricole, l'issue de la réunion de Genève sera compromise.

Le second aspect du malaise général dont je viens de parler est une différence fondamentale dans l'appréciation que chacun de nous porte sur certaines des questions clés dans nos relations mutuelles et avec le reste du monde.

- Dans quelle mesure nous sommes-nous efforcés de parvenir à une évaluation commune dans nos besoins énergétiques ?
- Quelle est notre évaluation commune des relations et des échanges que nous devons avoir avec l'Union soviétique et d'autres membres du bloc de l'Est ?
- Quelle doit être notre évaluation commune des relations que nous avons avec les pays en développement ?

Si nous ne nous entretenons pas suffisamment de ces questions, nous risquons inévitablement d'aboutir à une mésentente et à une incompréhension fondamentales. Nous avons maintenant devant nous des exemples très précis de la façon dont les choses peuvent mal tourner.

Tout ceci provient, à mon avis, du fait que nous nous sommes trop concentrés sur la gestion du quotidien et que nous n'avons pas consacré assez de temps et d'efforts à l'examen de certaines questions politiques

qui sous-tendent les problèmes commerciaux. Il me semble par exemple qu'il existerait de graves risques de frictions quasi quotidiennes entre nous si nous ne tentions pas de définir une attitude commune sur le commerce avec l'Union soviétique. Cela signifie que nous devons nous rencontrer plus fréquemment et à des moments opportuns pour examiner sereinement quelle appréciation commune nous pourrions porter sur les grands problèmes dont dépendent notre prospérité et notre survie dans un monde de plus en plus petit.

Permettez-moi de résumer mon point de vue très brièvement. Je ne pense pas que la Communauté européenne et les Etats-Unis en soient au point de ne plus pouvoir coexister et coopérer. Nous pouvons surmonter nos difficultés actuelles à condition de nous rendre compte que les vrais problèmes ne sont pas les importations d'acier, le gazoduc ou les échanges de produits agricoles. Si difficiles qu'ils soient ces problèmes sont mineurs à côté de ce qui pourrait arriver si nous nous laissions entraîner dans une attaque contre le système commercial du monde libre. Pour l'éviter, nous devons non seulement chercher des solutions à nos problèmes particuliers, mais également définir des procédures pour faire en sorte que les difficultés actuelles ne soient pas remplacées par de nouvelles au fur et à mesure que nous leur apportons une solution.

Il doit être clair pour nous tous que - globalement - les intérêts communs de l'Europe et des Etats-Unis sont de loin plus importants que les problèmes qui nous divisent. Nous devons surmonter ces problèmes. C'est avec l'espoir que nous pourrions y parvenir que je m'adresse à vous aujourd'hui.
